**Стихи для нашей Каи**

***Оригинал:***

Это кошка наша Кая -

Посмотри она какая!

***Перевод:***

This is my friend. Her name is Kay,

Please watch her doing things her way.

***Оригинал:***

Уродливыми мышки стали,

С тех пор, как крылья потеряли.

А кот – прекрасней стал и выше –

Ведь не был он летучей мышью!

***Перевод:***

The mice have lost their own delight

As they abandoned wings and flight.

And there’s a taller nicer cat,

That never was an ugly bat.

***Оригинал:***

Зимою белой на снегу

Я все следы прочесть могу:

Вот эти, схожие с цветами –

Следы моей любимой мамы,

Вот эту кружев вереницу

В снегу оставили синицы.

Недавно тут лиса прошла-

Хвостом дорожку замела.

А ямки горки и кружки –

Следы моей игры в снежки!

***Перевод:***

In winter, when it comes the snow

I can explain all steps I know:

This one ahead, that looks like flower

Was left by my beloved mother

Those tiny feet that look like lace

Are clearly a sparrow trace

Not long ago a fox came here

But all her tracks have disappeared.

These hills and holes and circled frames

Are prints of active snowball games.

***Оригинал:***

За этим стеклом зеркальным

Двойник мой верно живет.

Едва шевельну я лапкой, как сразу он шевельнет.

Не меньше меня и не больше,

Не толще меня и не тоньше,

Во всем на меня похожий.

Но кто же двойник мой, кто же?

Как я, он усом поводит,

Как я по столу он ходит,

Сейчас я спрыгну, а он –

Останется за стеклом!

***Перевод:***

Inside this mirror behind the glass

My twin is living I guess that’s true.

As I am going I see him pass

But who is that twin

I can’t find a clue.

Not thinner, not fatter,

Not worse but not better,

Together we move our whiskers,

Together we sit and listen,

But I’ll be away at once

And he stays behind the glass!